

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SÉRIE STG

SÉRIES STL – STI – SMS

SESSION 2007

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE I

ESPAGNOL

Durée de l'épreuve : 2 heures

Coefficient : 2 (séries STI, SMS, STL et STG spécialité GSI)

Coefficient : 3 (Série STG spécialités CGRH, CFE, MERCATIQUE)

***L'usage des calculatrices ainsi que du dictionnaire
n'est pas autorisé***

Ce sujet comporte 4 pages numérotées 1/4 à 4/4.

Les candidats de la série STG répondront aux questions de la page 3/4.

BAREME DE NOTATION STG	
Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Les candidats des séries STL, STI et SMS répondront aux questions de la page 4/4.

BAREME DE NOTATION STI-STL-SMS	
Compréhension écrite	12 points
Expression personnelle	8 points

Sueño fracasado

El senegalés Saliou Fall cuenta su historia

"Estoy aquí de milagro", relata. Viajó desde Dakar hacia el sur para iniciar la travesía hacia España desde Ziguinchor, la ciudad más importante del sur de Senegal y el principal punto de partida de cayucos¹ desde que Dakar incrementó² la vigilancia con la ayuda del gobierno español.[...]

5 "He vivido el infierno y sois vosotros, los españoles los que me habéis sacado de él," relata Saliou. [...] La pesadilla³ empezó con un temporal cuatro días después de salir.[...] Las olas⁴ de más de seis metros rompieron una de las tablas de cedro con las que se construyó la piragua. [...]

10 El capitán decidió entonces dar media vuelta hacia donde creía que se encontraba Dakar. Después de cuatro días más sin ver la tierra firme, decidió racionar la comida y el agua. "Todos habíamos pagado 350.000 francos C.F.A. (533 euros) por un viaje que incluía todos los gastos, pero de golpe nos convertimos en esclavos", relata Saliou. "Hasta ese momento pudimos comer galletas y pan y beber cuanto quisimos. Desde entonces nos tuvimos que conformar con un cacito de agua y dos puñaditos de arroz cocido al día", continúa.

15 El pasado 19 de agosto se encontraron con el *Gober IV*, un pesquero con base en Lepe (Huelva) que andaba por esa zona capturando marisco⁵. El jefe del cayuco se aproximó para preguntarles si iban en la dirección correcta para volver a su país, según Saliou. Los marineros del pesquero español, al ver las condiciones en las que viajaban les lanzaron un cabo⁶ para remolcarlos. [...]

20 Pasaron la noche amarrados al marisquero español [...]. Hasta que a las siete de la tarde del día 20, el cayuco se terminó de romper. "Íbamos a morir todos pero ellos nos salvaron la vida. Una vez en el barco nos dieron leche, galletas y pan, y a los que se encontraban muy mal y tenían quemaduras, los atendió un médico", recuerda el senegalés. [...]

25 El *Gober IV*, con los inmigrantes a bordo, llegó a la bocana del puerto de Nuakchot⁷ sobre las diez de la noche del 20 de agosto. Una patrullera mauritana los recogió allí y fueron atendidos por Cruz Roja. [...]

30 Ahora pasa los días paseando por el mercado del puerto de Ziguinchor[...]. Se confiesa obsesionado por la experiencia vivida y ahora tiene aún más ganas de volverlo a intentar. "Yo sólo quería encontrar un trabajo y mandar dinero para mi mujer y mis dos hijos", asegura entre lágrimas. "Mi madre y mis siete hermanos habían trabajado mucho para poder pagar el viaje y ahora soy yo el que les debería ayudar".

35 Jura que tiene envidia de los que parten cada día [...] y afirma que en cuanto reúna de nuevo dinero volverá a lanzarse a la mar. "Si lo tuviera me embarcaría esta misma noche, porque aquí no hay nada que hacer", afirma. El trato que recibió de los marineros españoles es un acicate⁸ más para volver al cayuco. "Nadie se ha comportado nunca conmigo como lo hicieron esos pescadores españoles".

Manuel Altozano, *El País*, domingo 10 de septiembre de 2006.

¹ Un cayuco = una piragua

² Incrementar = aumentar

³ La pesadilla : *le cauchemar*

⁴ Las olas : *les vagues*

⁵ Marisco : *des fruits de mer*

⁶ Un cabo : *une corde*

⁷ Nuakchot es una ciudad de Mauritania

⁸ Un acicate : *un stimulant*

Série STG uniquement

I – COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

- 1) Indica las diferentes etapas de la aventura de Saliou:
 - el puerto de donde salió.
 - los diferentes tipos de barcos en los que viajó.
 - su punto de llegada.

- 2) A partir de elementos sacados del texto, justifica estas dos frases :
 - "He vivido el infierno".
 - "Estoy aquí de milagro" .

- 3) ¿Cuál es la intención de Saliou después de "la experiencia vivida" ? Apunta dos frases que la revelan.

- 4) Te proponemos algunas afirmaciones, ilústralas con frases sacadas del texto.
 - El gobierno español y el gobierno senegalés colaboran en la lucha contra la emigración ilegal.
 - Hay gente que explota a los candidatos a la emigración.
 - Saliou está decepcionado pero no desanimado.

II – EXPRESSION ÉCRITE

- 1) El capitán del pesquero Gober IV tiene que informar a la policía española del rescate del cayuco. Escribe su relato en unas 10 líneas.

- 2) Desde Ziguinchor, Saliou escribe a su madre y hermanos para darles noticias y hablarles de sus proyectos. Redacta la carta. (unas 10 líneas)

Séries STL – STI - SMS

I – COMPRÉHENSION ÉCRITE

- 1) Indica las diferentes etapas de la aventura de Saliou:
 - el puerto de donde salió.
 - los diferentes tipos de barcos en los que viajó.
 - su punto de llegada.
- 2) Justifica estas dos frases : “He vivido el infierno” – “Estoy aquí de milagro”, a partir de elementos sacados del texto .
- 3) ¿Cuál es la intención de Saliou después de “la experiencia vivida” ? Apunta dos frases que la revelan.
- 4) Traduire de "Estoy aquí de milagro" (ligne 1) jusqu'à "...gobierno español". (ligne 4)

II – EXPRESSION PERSONNELLE

- 1) El capitán del pesquero Gober IV tiene que informar a la policía española del rescate del cayuco. Escribe su relato en unas 10 líneas.
- 2) Desde Ziguinchor, Saliou escribe a su madre y hermanos para darles noticias y hablarles de sus proyectos. Redacta la carta. (unas 10 líneas)